



18.05. Thursday

20.00 cinema Frosina | Festival Opening + Short Films + Discussion

Elena (2016, 15')

Elena is an old lady who suffers from dementia, so she thinks that she is seventeen and is preparing for a date. Through many comic situations we meet the son that is supposed to get her to a retirement home, but to get her out of the house he starts to lie to her and tells her that he is taking her on a date with her boyfriend. But, is everything as it seems? The movie is produced by Studio Pimento, and it was financed by the Macedonian Film Agency.

Director: Dina Duma

Producer: Vancho Mirakovski

Director of photography: Naum Doksevski

Actors: Eva Ras and Jordan Simonov

Dolores (2017, 14') premiere

After one of their usual "voyager" adventures, one couple finds themselves locked in a bathroom at the national opera house. While waiting for their friend to get them out, they are forced to face their problems.

Director and Screenwriter: Radovan Petrovikj

Producer: Radovan Petrovic and Sanja Todorovska

Director of Photography: Andrej Lembanov

Actors: Dolores Popovic and Visar Vishka

Hairs (2013, 25')

Detective Veli is investigating a murder of a young girl for which she has one pubic hair as evidence and the father as the main suspect. But the case and the traces she finds,

force her to question her theory and even the sanity of her mind.

Director and screenwriter: Eleonora Veninova

Producer: Nebojsa Ilijevski

Production: Partes Production

Director of photography: Dimo Popov

Actors: Irena Ristic, Bojan Zirovic, Sladjana Vujoshevic and Marija Arsenkova

The children will come (2017, 19')

Velika is a young teacher sent to teach in a village deep in the mountains. As the days pass, there is no trace of the children. The only person she meets in the village is an old lady that works in the school too. In the village, the young woman will face the cruelty of life and will have to find a way to survive.

Director: Ana Jakimska

Producers: Dejan Krajchevski and Marija Dimitrovska

Production: Krug Film

Director of Photography: Naum Doksevski

Actors: Natasha Petrovic, Shenka Kolozova and Vladimir Petrov- Shkalja

After the projections there will be a discussion with the directors, moderated by Rumena Buzarovska.

Rumena Buzarovska is an author of three short story collections – *Chkrtki* (Scribbles, Ili-ili, 2007), *Osmica* (Wisdom Tooth, Blesok, 2010), *Mojot mazh* (My Husband, Blesok, 2014; Ili-ili, 2015), and also of a study about humor in literature called *What's Funny: Humor In Short Stories* (Blesok, 2012). She is an assistant professor at the English Department of the Ss. Cyril and Methodius University in Skopje and for the past two years along with Ana Vasileva and Tiiiit! Inc, she has been contemplating, creating and hosting "Peach Preach", Skopje's favorite soirée for telling (women's) stories.

22.00 YCC Plateau | Ladies' Choice DJ set | Ilina Angel

19.05. Friday

19.00 cinema Frosina, foyer 1st floor | Lecture | Sandra Dahlén: Vaginal Sex

Sandra Dahlén (Sweden) has been working as a sexuality educator for 20 years - as a lecturer, trainer and writer. She wrote the first Swedish feminist book about sexuality in 2002 (*Sex etc*), and 2006 the first "popular science" book about heteronormativity (*Hetero*). Sandra Dahlén is also working as a lecturer regarding equal opportunities, discrimination and norm critical pedagogy. It is only fair to confess that for our and our

partners' pleasure, we are still using the tips she gave us on the workshop "LET'S TALK ABOUT (CLITORAL) SEX" that was held during the third edition of the festival. This year Sandra will teach us more important thing about the female pleasure.

The lecture is based on the new book about vaginal sex by Sandra Dahlén (in Swedish: Hallongrottan - en bok om slidsex) that is released in August 2017. The book is focusing on the vagina (the inner path of the female genitals) and it introduces the new word "vaginal sex" to broaden the perspectives of how the vagina functions and what sex can be. All over the world people have little knowledge about the vagina, but they still practice vaginal sex, or more correctly, they often practice vaginal intercourse. This is often a very narrow concept that only includes penis in the vagina - not for example fingers in the vagina, or stimulating the clitoris during intercourse. As a result of that we see a large number of painful intercourses and difficulties for many women to reach an orgasm. A basic understanding of the body functions and a wider perspective of what sex can be is important to fully enjoy sexual health and rights. The book is the first in the world to focus on the vagina and vaginal sex, and the lecture will be about on how to enjoy sex, regardless of sexual orientation, on your own or together with others.

21.00 Dancing Hall | Performance + Discussion | Dragana Stojcevska
Gunin: *Where do all the plays that don't get shown go?*

The actors who have worked with Dragana, describe her as a unique and dynamic director who knows how to make a blend of ideas and feelings. Due to the fact that she is a psychologist, she also knows how to understand and lead the actor as a partner in the process. She is also a great animal lover and activist for human rights.

Psychosis is our story. Psychosis is our loneliness, their absence. Our unsuccessful need to be heard and their need to shut us up. Psychosis is me, and you and us and them. Everyone. Psychosis is all the schizophrenia of the decaying people. Psychosis is the man that stopped loving you. Psychosis is the man who left. Psychosis is the absence of the world. Psychosis is who was there and who you are blaming for it. Psychosis is you to your own self. Yourself. Psychosis are the others. Everyone that didn't hear you, everyone that hurt you, everyone that left without goodbye.

"Where do all the plays that don't get shown go? can be seen as an artistic performance of the director Dragana Gunin. It is a piece that brings her out of her comfort zone and a piece that opens new ways of expression in the Macedonian contemporary theatrical scene. With a simple mise-en-scene, alone on the stage, the director as the only actress in her own play starts to deconstruct her past, in order to create a new piece that signifies a cry for hope which still exists." (Ivana Smilevska, <http://pirej.mk/subjektivna-dekonstrukcija-za-umetnichka-konstrukcija-dragana-gunin/>)

The performance is followed by discussion with the author.

21.30 YCC Plateau | Ladies' Choice DJ set | Sonja Ismail & Ana Malo
20.05. Saturday

18.00 cinema Frosina, foyer 1st floor | Panel discussion | Gender and sexual (in)equality in Yugoslavia: between revolutionary utopia and historical continuity of patriarchy

This panel aims to open discussion and deliberation of the complex, dynamic, and often contradictory position of gender and sexual emancipation in socialist Yugoslavia. Unlike the nationalistically oriented historiography of revisionism and its unfairly homogenization of the complexity of Yugoslav succession as *titoist totalitarianism*, the history of gender and sexual equality in Yugoslavia should be again reconsidered by subtle, thoughtful, critical and historically sensitive approach, without inserting the response in the framework of counter-revisionist tendencies, monumentalisation or romanticization of the socialist heritage. From here, this panel aims to bring to the fore the emancipatory potentials as well as the patriarchal blockades in the treatment of gender and sexual equality in socialist Yugoslavia to reconsider its relevance to the collective memory, and to explore the opportunities that the various critical and emancipatory practices for gender and sexuality in Yugoslavia open for our contemporary thinking and political actions towards gender and sexual emancipation.

Participants: Franko Dota, Ivana Pantelic and Tijana Okic

Moderator: Slavcho Dimitrov

Franko Dota has recently submitted his Ph.D. dissertation on homosexuality in socialist Yugoslavia at the Department of History, Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb, where he previously obtained his MA in History and in Italian language and literature. He taught courses on contemporary history at the Faculty of Humanities in Rijeka. He is the author of *Zaraćeno poraće: konfliktni i konkurentski narativi o stradavanju i iseljavanju Talijana Istre* (Srednja Europa, Zagreb, 2010) [Post-war History at War: Narratives on Persecutions and Migrations of Italians from Istria]. He is active in the Croatian LGBT movement and was among the founding members of Zagreb Pride organization.

Ivana Pantelic is an associated researcher at the Institute for Contemporary History in Belgrade. She has BA degree in History and MA degree Social Anthropology and PhD degree in History at Faculty of Philosophy, University of Belgrade. Her field of research

is social history, especially women emancipation in Serbia and Yugoslavia. Pantelic is author of the book on social emancipation of female partisans in post-war Yugoslavia, and co-author of books about diaries from the Second World War and book about twenty most important women in 20th century Serbian history.

Tijana Okic was born in Sarajevo, where she graduated, and was later employed at the Faculty of Philosophy. Since 2015, she is a PhD candidate in Philosophy at the Scuola Normale Superiore di Pisa. Currently, she is the DAAD visiting a PhD fellow at the Faculty of Philosophy, University of Tübingen in Germany. Tijana has edited a volume on the Antifascist Women's Front, "Izgubljena revolucija: AFŽ između mita i zaborava", Sarajevo, 2016 (with Andreja Dugandžić). She is a contributing editor of the Viewpoint magazine. She regularly publishes translations from several languages, enjoys reading novels and poetry.

Slavcho Dimitrov (b. 1984) holds a diploma for General and Comparative Literature at the University of St. Cyril and Methodius and holds MA in Gender Studies and Philosophy at the Euro-Balkan Institute, Skopje. He had his second M.Phil in Multidisciplinary Gender Studies Programme at the University of Cambridge. He's been teaching at the Institute Euro-Balkan, Skopje and at the Faculty of Media and Communications - SINGIDUNUM, Belgrade, Serbia. In the last several years he has coordinated several projects of the human rights and non-discrimination of minority communities in Macedonia. At the moment he is program coordinator of the Coalition for Sexual and Health Rights of Marginalized Communities. Slavcho is the founder and academic coordinator of the Summer School for Sexualities, Cultures and Politics. He is also one of the founders of the IPAK (Research in Cultures, Politics and Identities) Center.

20.00 cinema Frosina | Theatre performance | Red Love - BITEF Theater (Serbia)

Red Love - BITEF Theater (Serbia)

Director and dramatization: Olga Dimitrijevic

Actors: Vladimir Aleksic, Jelena Ilic, Milica Stefanovic and Ana Curchin

Music: Ana Curchin

Executive production: Dragana Jovovic and Jovana Janjic

Video: Deana Petrovic

Graphic design: Katarina Popovic

Photography: Marija Radosavljevic

Production: uz)bu))na))) and Bitef teatar

The play *Red Love* was made based on the novel *Free Love* by the Russian writer and revolutionary Alexandra Kollontai. It deals with the revolutionary idea of love, by questioning the patriarchal and capitalist societal mechanisms that shaped contemporary modern love and produced their present forms. Today, when we talk about alternatives to capitalism and how to think and realize them, the work of Kollontai becomes relevant in a matter of the policy of the everyday life on all levels, from economic to emotional. If by revolution we think of a radical change of the existing social relationship of power and capital in the name of equality, social welfare and unity, than this must occur within the basic cell of the capitalist society, the private sector, whose core is the patriarchal family. In short, the patriarchy, the bourgeois marriage and heteronormative family are not compatible with a more just world. Therefore it is necessary to insist on overcoming the reproduction of gender and sexual stereotypes, to devise a revolution that will break all the established limitations of freedom and love.

22.00 YCC Plateau | Concert | King's Peach, Contact59, SEINE, Bitipatibi, KUKLA.

Contact59 is an alternative band from Skopje, formed nearly two years ago. They play free and diverse music and say that they wouldn't define themselves in a specific genre. At the moment they are working on their first album. They have performed numerous times in Skopje, and they are getting better and better.

King's Peach is a duo from Skopje, formed in 2016. Their musical genre is changing constantly. Martina Barakoska is on drums and keyboard and Erik Omeragic on bass guitar. They are true and fair players, fresh King's peaches and believers of the temple called YCC.

SEINE is a singer-songwriter project by Ivan Ščapec based in Zagreb. It was formed in 2007, but only after the hiatus of his renowned punk-noise-pop collective Vlasta Popić, has Seine gained proper attention of his author. With several releases (from an EP to live album), this evil hearty-punkish acoustics has travelled the Balkan region and played numerous shows. Dimitrij Mekotanović Petrović plays the drums, percussions and vocals and Boško Mijušković is on the bass. At the moment, the new album is still in the making, with the release date planned for autumn. In the meantime, they have announced two European tours and an all-over-the-place tour parallel to the release of the album.

Bitipatibi is a band formed in Belgrade in the spring of 2009. The music of this band is one of those extraordinary events in the cultural map of the city for which there is no explanation. We recognize them by the monotonous sound that hides within itself all the fragility of the lead singer Una, the gemstone of this band. They constantly discover new strength to surprise themselves and the listeners with unusual solutions, structures and

arrangements. Probably that's what we call character - flickering dreamy power which Bitipatibi carry within themselves. Sort of a quiet promise for something big. Belgrade's neo-psychedelic scene has never sounded better!

KUKLA is a self-proclaimed Slavic gangsta geisha pop band transformer, a musical project led by Kukla Kesherović. Singing mostly about weapons and love, Kukla is constantly at war with herself and with the outer world. Joined by two back vocalists and a VJ who enriches her distinctive sound with rich visuals, on the stage, she lets her guards down and puts her heart on the plate. Bon appetit!

21.05. Sunday

YCC plateau

13.00 | Bazar |

Free space for presenting and promoting handmade products made from and for different women and men. Discover your new favorite designer and spend your savings today!

Participants:

MightyJewelry, Gligor Kuzmanovski, CRUSH, Em Ellephantski, Gjorgje Jovanovik, ATAMI, BullBerry, PletElica, MaiCraft's, LUDUS, WizArt, Pocket Gallery, Mei Ro, M'Crafts, Farina's handmade, Nikulec pop-up store, Seed of Life and Vasko (CCC).

13.00 | Workshop for Dads & Daughters | Dorotej Neshovski

Today's dads are modern and have no prejudices. Despite knowing how to change diapers and wash dishes, it's time to check in their dressing up abilities. The workshop is intended for fathers who will express themselves in grooming and tying braids, but also in talking about art with their little princesses. Put your children in your arms/ in your baby carriages / in your child seat in the car or on a bicycle, and come to YCC! The workshop is designed for children aged from 2 to 7 years.

Neshovski Dorotej born in 1989 in Skopje, graduated in 2012 from the Faculty of Fine Arts in Skopje, majoring in sculpture, direction course mise-en-scene. He is the founder and member of the art group "SEE" (Art Group SEE). His artistic interests include participatory activities, mapping, resonance, video selection, extra-institutional engagement, research and children's education.

14.00 | Womens' Workshop for Mending Bikes | Bikestop

Dear GirlFriends, within our festival by now we learned how to embroider, to make fanzines, to skateboard and since last year we know how to create comics too. This year,

together with Bikestop, we will gain another important skill - how to fix our bicycles and take good care so it can serve us long. Changing and fixing tires, lubricating chains, tightening screws and many more! Join our eco initiative and come to our festival with your bicycle!

14.00 - 22.00 | DJ set | Ladies' Choice

Majda & Vesna, Marigo Antov, Violeta Kachakova and DISKORDIA DISSIDENTS' SET

16.00 | Food | FSA

Thanks to the long-lasting friendship with FSA, for our birthday we bring back our guests and their super-yummy cooking that we witnessed on our first festival. Three gentlemen, incredibly skilled in chopping, stirring, rolling, frying, and flaming with the smells and tastes of their culinary masterpieces will ensure that this year's picnic on the plateau of YCC, will be long remembered.

FSA - research studio for Food, Science and Art, through cooking explores the evolution process from idea to final product. FSA questions the connection between recipe and final taste. Can each recipe be turned into a good tasting food? Through this process FSA aims to emphasize the importance of accountability in cooking / creation of culinary / cultural products.

19.00 | LezFemSlam | *Women are doing it loud!*

Defiant and loud, let's revive the women's writing - let's pull it out of the drawers, clean the dust and resurrect in on stage. Let's speak loudly about our passions and pleasures, our fears and joys, our struggles and aspirations. Let us express our love, loud and clear! Read by lesbians and their fellow activist visitors.

Parallel program

cinema Frosina buffet | Exhibition of the posters from the open call for the Festival's poster design

For our fifth birthday we received 95 colorful, sexy, political, creative gifts by acclaimed professionals, promising beginners, amateurs and festival fans, which signed up for the open call for the poster design for the jubilee edition of the festival. You made us so happy, you made us feel important and proud, and you also made it so hard for us to choose just one. This exhibition is a small gesture to express our gratefulness for the time, will and

ideas of all the participants. We thank you so much that “FIRST BORN GIRL” serves as an inspiration and we promise that we will do our best to keep it like that in the future!

cinema Frosina, foyer 1st floor | Exhibition | Hristina Ivanoska, *Poor Little Rich Girl (erased past)*, 2014-2015 & HAVEIT, *Pilule du Lendemain*, 2017

Hristina Ivanoska (b. 1974) is PhD-in-Practice candidate at the Academy of Fine Arts Vienna. Ivanoska works interdisciplinary, investigating social and political systems and their links to theory and history. She has exhibited at Künstlerhaus (Graz), MNAC (Bucharest), State Museum of Contemporary Art (Thessalonica), MOCA (Skopje), Slovak National Gallery (Bratislava), NGBK (Berlin), <rotor> (Graz), Konsthall C (Stockholm), Magazin4 (Bregenz), MOCA (Belgrade) and other venues. Her works are part of Deutsche Bank Collection, Art Telekom Collection, Van Abbe Museum, MOCA Skopje and others. Ivanoska and Calovski co-founded “press to exit project space” in Skopje. They were representatives of Pavilion of the Republic of Macedonia at 56th Venice Biennial in 2015.

The work *Poor Little Rich Girl (erased past)* is based on photographs from the artist's archive done in 2002 where an imaginary female character, represented by Ivanoska, was photographed in different locations throughout Skopje. Discovering them twelve years later she realized that they kept the site and the sensation of the city that is lost forever. In the last years the public space became a playground for the government and the neo-liberal capital. Ignoring any public debate, in a very short time they occupied the space and overloaded with buildings and monuments. The newly erected architecture designed in pretentious eclectic style, disregarding the modernist past of the city became Skopje's future. On the enlarged prints of the three selected photographs Ivanoska using only gold acrylic paint and white ink is creating an iconic representation of the lost city. Through those interventions she is creating a new environment that is in total opposition of the current sites raising her individual voice against the changes that destroyed the natural flux of the existing public space and the aura of the city center.

HAVEIT is a collective of four young women artists (two pairs of sisters, Hana & Vesa Qena and Lola & Alketa Sylaj) whose art vehemently rebels against power and water shortages, nationalism, LGBT discrimination, and the oppression of women prevalent in Albanian society. They also try to illustrate their struggle with the day-to-day difficulties confronted by nearly every Kosovar. Often, their artistic performances are staged in Kosovo's public spaces.

Pilule du Lendemain (Morning after pill) is their latest project, made in collaboration with photographer Majlinda Hoxha. The name is in French because in Kosovo the instructions that come with these pills are in a foreign language. The video is a response to the lack of sex education in Kosovo and the moralizing that women receive around issues such as abortion. Many women find out about the morning after pill through friends or on the internet, and are often reluctant to use it because they feel judged and ashamed.

YCC Plateau | DJ set | *Ladies' Choice*

By seriously shaking the Macedonian dance floors, these women have made the Macedonian electronic music scene more than just an example of gender equality. This year's "FIRST BORN GIRL" program brings back, the most loyal and the most exciting female DJs from our previous years, in order to properly celebrate our small jubilee. In order to make this a real birthday celebration, we invited some new musical (girl)friends too.

18.05 | 22.00 | Ilina Angel

19.05 | 22.00 | Sonja Ismail and Ana Malo

21.05 | 14.00 Majda & Vesna; 16.00 Marigo Antov; 17.30 Violeta Kachakova; 20.30 DISKORDIA DISSIDENTS' SET

Provided by

The festival of feminist culture and action Firstborn Girl is supported by the European Union and by FRIDA Young Feminist Fund. The content of the festival are the sole responsibility of Tiiit.Inc. - Skopje and they don't reflect the views of the European Union.